



FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

www.navarra.es

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

ORGANIZA



**Gobierno
de Navarra**

PATROCINAN



**Ayuntamiento
de Olite**



**CEMENTOS
PORTLAND
VALDERRIVAS**



**AUTOPISTAS
DE NAVARRA**

COLABORAN

**PARADORES**



FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

PROGRAMA

LA CAVA. 22:30 H.

Viernes 20 y sábado 21 de julio

COMPañÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

EL CURIOSO IMPERTINENTE de Guillén de Castro

Versión: Yolanda Pallín

Dirección: Natalia Menéndez

Viernes 27 y sábado 28 de julio

TORNAVEU PRODUCCIONES

CUENTO DE INVIERNO de W. Shakespeare

Versión: Sanchís Sinisterra

Dirección: Magüi Mira

Viernes 3 y sábado 4 de agosto

LISISTRATA. Basada en la obra de Aristófanes

Versión: Manuel Mediero

Dirección: Antonio Corencia

CLAUSTRO DE SAN PEDRO. 22:30 H.

Domingo 22 y lunes 23 de julio

JOVEN COMPañÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

LAS BIZARRÍAS DE BELISA, de Lope de Vega

Versión y Dirección: Eduardo Vasco

Miércoles 25 de julio

COMPañÍA NAO D'AMORES

EL CRISTO DE LOS GASCONES

Versión y Dirección: Ana Zamora. Música: Alicia Lázaro

Sábado 28 y domingo 29 de julio

STEVEN BERKOFF

SHAKESPEARE'S VILLAINS

Dirección e interpretación: Steven Berkoff

Martes 31 de julio

ES.ARTE

MARGARITA LA TORNERA, de Zorrilla

Versión: Daniel Pérez

Dirección: Juan Polanco

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

Jueves 2 de agosto

FUNDACIÓN MUNICIPAL TEATRO GAYARRE Y DEPARTAMENTO DE CULTURA Y TURISMO

EL AVARO, de Molière
Dirección: Alexander Herold

Sábado 4 de agosto

TEATRO MERIDIONAL

CYRANO, basada en Cyrano de Bergerac, de Edmund Rostand
Versión: Julio Salvatierra
Dirección: Álvaro Lavín

PALACIO DE LOS REYES DE NAVARRA

Sala de los Arcos. 20 h.

TROVADORES EN PALACIO

Música, teatro y poesía

Domingo 22 de julio

MAD ROBIN

THE NOBLEMAN

Domingo 29 de julio

ENSEMBLE JOI DE TROBAR MARIA LAFFITTE

LAS CORTES DE AMOR

Viernes 3 de agosto

MANUEL VILAS Y CHARO PITA

MINIATURAS MEDIEVALES:

Lais de María de Francia y anónimos bretones

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

TEATRO EN LA CALLE Plaza Carlos III el Noble

Viernes 20 de julio, 20 h

INAUGURACIÓN

Concierto de La Danserye: PASACALLES MEDIEVAL.

LOS MINISTRILES

PREGÓN de Pablo del Mundillo

Sábado 21 de julio, 20 h

COMPAÑÍA EL ESPEJO NEGRO

LA CABRA

Sábado 28 de julio, 20,00- 21,00 h

COMPAÑÍA CAL Y CANTO

COLONBULULÚ

Sábado 4 de agosto

COMPAÑÍA LA TAL

CARRILLÓN GIGANTE

Domingo 5 de agosto

TEATRE DE L'HOMME DIBUIXAT

LA ODISEA

Clausura, 22,30 horas

MARACAIBO TEATRO

BACANAL. LA FIESTA DEL VINO

EXPOSICIÓN

Galerías medievales

(Subterráneo Plaza Carlos III)

Del 20 de julio al 5 de agosto

LOS TERRITORIOS DEL TEATRO

Viernes 20 y sábado 21 de julio

COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

El curioso impertinente

de Guillén de Castro

Versión: Yolanda Pallín

Dirección: Natalia Menéndez

Cervantes introduce en *El Quijote* una novela ejemplar con el título de “El curioso impertinente”, un argumento ya recogido por los clásicos griegos. Guillén de Castro aporta en su versión teatral temas escasamente representados en su tiempo pero muy presentes en su obra personal: la infelicidad matrimonial o la naturaleza de la amistad. El argumento presenta a tres personajes principales, Anselmo, Lotario y Camila. Lotario, que está enamorado de Camila, pone su amistad por delante del amor, interviniendo y manipulando el destino de los tres personajes.

Natalia Menéndez dirige al elenco de actores de la Compañía Nacional de Teatro Clásico para representar esta obra de Guillén de Castro. Actriz de cine y teatro, es licenciada en interpretación y dirección por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid. Menéndez ha trabajado como directora escénica con textos de autores como Mihura, Fassbinder, o Alan Ayckbourn y ha dirigido lecturas dramatizadas de textos de Alfonso Sastre, Thomas Bernhard, Itziar Pascual, Yolanda Pallín, Joaquín Leguina, Fabiano Rubiano y Adolfo Marsillach. Además, es autora de varios textos teatrales, entre los que destacan “Querido Mozart”, obra teatral para RNE, “Llevarnos lo malo” y “Aquí, allí, allá”.

Reparto: Arturo Querejeta, Clara Sanchis, Nuria Mencía, María Álvarez, Fernando Cayo, Fernando Sendino, Daniel Albaladejo, José Vicente Ramos, Francisco Merino, Eva Trancón, Sancho Ruiz Somalo, Savitri Ceballos, José Ramón Iglesias, Ángel Ramón Jiménez

Músicos: Ana Hernández (violín), Carlos Alberto Pérez (violoncello)

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007



El curioso impertinente

Viernes 27 y sábado 28 de julio

Cuento de invierno

de William Shakespeare

Versión: José Sanchís Sinisterra

Dirección: Magüi Mira

Considera como una de las más perfectas obras del bardo inglés por cuanto reúne en sus páginas drama, comedia y novela psicológica, "Cuento de Invierno" recrea la historia de la reina Hermione que, embarazada de su esposo Leontes, es condenada a muerte por el rey por culpa de unos celos enfermizos. Antes nace una niña, Perdita, que es abandonada a las fieras en pleno invierno.

"Contar hoy este Cuento es para mí un ejercicio de limpieza, de orden cósmico, de equilibrio conmigo misma como mujer y como habitante de esta pequeña luna llamada tierra, un ejercicio de inevitable y urgente comunicación con los que quieren entender al hombre y hacerle ver el tesoro de su fragilidad oculta."

Shakespeare con su mágico y conmovedor Cuento de Invierno nos ayuda a creer en nosotros mismos... Toda una aventura... Todo un espectáculo".

Magüi Mira, directora

*Reperto: Lucía Jiménez, Will Keen, Carolina Lapausa, Julio Salvi, Jaime Linares,
Jordi Brunet, Paco Alegre, Paco Vila, Balbino Lacosta*

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007



Cuento de invierno

Viernes 3 y sábado 4 de agosto

Lisístrata

de Manuel M. Mediero

(versión libre de la obra de Aristófanes)

Dirección: Antonio Corencia

Una espectacular producción con un extenso reparto al que se añade el coro de lechuzas, 15 espartanas y 30 atenienses para envolver al espectador en un clásico. Lisístrata, viendo que parece que nada puede evitar la ruina de Atenas sometida a continuas guerras, arguye un complot para presionar a los belicosos soldados. La idea consiste en privarlos de todo trato conyugal hasta que vuelva la paz.

Manuel Martínez Mediero escribió una versión de "Lisístrata" en 1979, que se estrenó con gran éxito de público y crítica en el Teatro Romano de Mérida en 1980, con dirección de Antonio Corencia. En 2007 el Festival de Mérida homenajeará a Manuel Martínez Mediero poniendo de nuevo en escena esta obra, que ha sido revisada por el propio autor. La dirección, como en el año 80, correrá a cargo de Antonio Corencia. Tras su estreno en Niebla, Miriam Díaz Aroca y el resto del elenco trasladarán Esparta hasta Olite, antes de llegar a Mérida.

Reparto: Miriam Díaz Aroca, Juan Ribó, Alejandra Torray, Javier Collado, Cesar Dieguez, José Carlos Reboloso, José Hervás, Cristina Goyanes, Marta Manole, Arabia Martín, Jorge Lucas

Domingo 22 y lunes 23 de julio

JOVEN COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

Las bizarrías de Belisa

de Lope de Vega

Versión y Dirección: Eduardo Vasco

Esta bellísima obra es considerada la última que firmó Lope de Vega. El Fénix escribe, en los últimos años de su vida, una comedia urbana sobre amores juveniles; una comedia que insiste en un tema común en su dramaturgia: el amor como destino definitivo, como fuerza incendiaria de la que no se puede escapar. "Las bizarrías de Belisa" es una de las comedias más ortodoxas del poeta, escrita sin concesiones, casi de manual, y que, sin embargo, contiene alguno de los momentos más hermosos y poéticos de su teatro. Sencillamente, un maravilloso canto del cisne.

Con este título inicia su andadura sobre los escenarios la Joven Compañía Nacional. La *Joven* no pretende ser una escuela, sino una compañía de actores jóvenes que se dedicará más intensamente que otros elencos a la investigación y al estudio, y asegurará la existencia de cantera de profesionales para la Compañía Nacional. Esta formación está integrada por 14 actores menores de 30 años, seleccionados en más de 400 audiciones y debutará el próximo 15 de junio en Alcalá de Henares.

SESIÓN JOVEN

Lunes 23 de julio

Sesión destinada para jóvenes de 14 a 26 años.

Reparto: Eva Rufo, Rebeca Hernando, Mónica Buiza, Silvia Nieva, María Benito, Javier Lara, Alejandro Saá, Iñigo Rodríguez, Rafael Ortiz, David Boceta, José J. Rodríguez, Andrea Soto, Isabel Rodes, David Lázaro

Miércoles 25 de julio

COMPAÑÍA NAO D'AMORES

Misterio del Cristo de los Gascones

Versión y dirección: Ana Zamora

Este nuevo trabajo que presenta la compañía Nao d'amores se basa en una ceremonia litúrgica medieval que debía representarse en la Iglesia de San Justo en Segovia en Semana Santa, para la cual se construyó el Cristo de los Gascones, una de las piezas más significativas del patrimonio artístico segoviano. La versión que dirige Ana Zamora es una recreación libre, que reinterpreta aquella ceremonia desde el eclecticismo, para reformular preguntas universales que siguen sin respuesta.

A través de una dramaturgia inspirada en textos y música de origen medieval Nao d'amores desarrolla una puesta en escena que combina el trabajo de los actores con los títeres y que supone un acercamiento al teatro moderno. Un viaje al final de la Edad Media para transitar un microcosmos construido a base de símbolos, figuras alegóricas y metáforas en el que cada parte está en función de un todo.

Interpretación y manipulación de títeres: Elvira Cuadrupani, David Faraco, Alejandro Sigüenza

Interpretación musical: Alba Fresno (viola de gamba), Alicia Lázaro (laúd, vihuela y zanfona), Elvira Pancorbo (flautas, cromorno y chirimía), Nati Vera (voz), Isabel Zamora (clave)

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007



Misterio del Cristo de los Gascones

Viernes 28 y sábado 29 de julio

STEVEN BERKOFF

Shakespeare's villains

Función en inglés con sobretítulos

Steven Berkoff, actor, escritor y director inglés conocido por los malos que ha interpretado en películas como *Octopussy*, *Rambo* o *Beverly Hills Cop* entre otras, nos regala en "Shakespeare's villains" (Los villanos de Shakespeare) una clase magistral acerca del mal. Solo en el escenario analiza los personajes más malvados creados por el genio de Stradford upon Avon. Yago, Ricardo III, Shylock, Macbeth... Villanos en origen o villanos por las circunstancias, Berkoff proporciona nuevos puntos de vista para conocer en profundidad estos atractivos personajes.

Steven Berkoff estudió drama y mimo en Londres y París. Participó en diferentes compañías y, en 1968, formó el London Theatre Group. Sus obras y adaptaciones, entre las que destacan "La Metamorfosis" de Kafka y varias obras de Poe, se han interpretado en numerosos países. Ha dirigido obras de Shakespeare e interpretado los papeles de Hamlet, Macbeth y Ricardo II. Además de su faceta como actor y director, Berkoff ha publicado varios libros sobre teatro.

En colaboración con el Festival Shakespeare de Santa Susana

Versión e interpretación: Steven Berkoff

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007



Shakespeare's villains

Martes, 31 de julio

Margarita La Tornera

de José Zorrilla

Versión: Daniel Pérez

Dirección: Juan Polanco

Margarita, novicia tornera de clausura en un convento de Palencia, es seducida por el encanto de D. Juan y huye con él gracias a la ayuda de su hermano Gonzalo. El autor romántico escribió esta obra cuatro años antes de su famosísimo "D. Juan Tenorio". El tema de la novicia seducida por el vividor está ya presente en "El burlador de Sevilla o El convidado de piedra" de Tirso de Molina, pero en esta versión aparecen nuevos personajes que aportan nuevos elementos y conflictos más fuertes.

Juan Polanco, licenciado en la RESAD (Real Escuela Superior de Arte Dramático), es profesor de interpretación en diferentes escuelas y, como actor, ha participado en más de veinte montajes teatrales bajo la dirección de Lluís Pascual, José Carlos Plaza, Joaquín Vidal o Helena Pimenta. Como director firma trabajos como "Un poeta en el desván", basado en el poemario de Ramón Llorente, "De fuera vendrá..." de Agustín Moreto, o el musical infantil "Notas a la fuga", entre otras obras.

Reparto: Carmen del Valle, Ramón Langa, Karmele Aranburu, Jacobo Dicenta



Claustro de San Pedro

Jueves, 2 de agosto

FUNDACIÓN TEATRO GAYARRE Y DEPARTAMENTO DE CULTURA Y TURISMO

El avaro

de Molière

Versión y Dirección: Alexander Herold

Harpagon, viejo avaro y desconfiado, vive casi en la miseria obsesionado con la idea de que le roben un cofre enterrado en el jardín que contiene una fortuna en oro. Tiene dos hijos, Elisa, a la que planea casar sin dote con un viejo y Cleanto, para el que busca una viuda adinerada mientras que él aspira al amor de la joven Mariana. Pero sus hijos no están dispuestos a aceptar sus planes...

Cómico, dramaturgo y actor, Molière destaca por su sagacidad a la hora de crear caracteres vivos y reales, que en sí eran caricaturas de los defectos y ridiculeces de la sociedad francesa del siglo XVII. En esta comedia Molière retrata la esencia de un hombre capaz de vender su alma por dinero con una maestría tal que Harpagon se ha convertido en uno de los personajes más grandes del teatro universal.

**Producción de la Fundación Municipal Teatro Gayarre y
Departamento de Cultura y Turismo**

Reparto: José Mari Asín, Virginia Cervera, Imanol Espinazo, Jesús Idoate, Patxi Larrea, Aurora Moneo, Pablo del Mundillo, Bruno Ciordia, Oscar Orzaiz, Belén Otxotorena

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007



El avaro

Sábado, 4 de agosto

TEATRO MERIDIONAL

Cyrano

basado en Cyrano de Bergerac, de Edmund Rostand

Versión: Julio Salvatierra

Dirección: Álvaro Lavín

Cyrano es un espadachín pero maneja la palabra aún mejor que su espada. Es un héroe inteligente, ingenioso y brillante que sólo teme que su extremada nariz le ridiculice a los ojos de su amada Roxana. Pero la joven se ha enamorado de otro soldado, Christian, guapo y encantador, pero con una nula capacidad de comunicación. Cyrano propone un trabajo en común, Christian pondrá la voz y la belleza y Cyrano las palabras...

El "Cyrano" que propone Teatro Meridional es sobre todo una comedia, en la que el personaje principal es un luchador de la palabra, un antihéroe, una encarnación del fracaso entendido como ausencia de fama y reconocimiento. A la vez, este "Cyrano" representa la encarnación del triunfo de la belleza moral y la inteligencia sobre la hermosura física y el reconocimiento material.

Reparto: Álvaro Lavín, Marina Szerezevsky, Oscar Sánchez Zafra, Paloma Vidal

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007



Cyrano

Trovadores en Palacio

Música, teatro y poesía

Domingo 22 de julio

MAD ROBIN

The Nobleman

El grupo Mad Robin, especializado en música isabelina, propone un viaje poético-musical de la poesía de Shakespeare, una de las vertientes más inspiradas e intimistas del gran autor inglés. The Nobleman recrea una velada donde la música culta y tradicional inglesa del siglo XVII y la poesía de Shakespeare se abrazan, creando una simbiosis perfecta.

Domingo 29 de julio

ENSEMBLE JOI DE TROBAR MARIA LAFFITTE

Las cortes de amor

A través de la música, la recitación, lecturas teatralizadas de historia medieval y vidas de trovadores, este ensemble de músicos internacionales, dirigidos por Maria Laffitte, nos conducirá hasta la Edad Media a través de los laúdes, flautas, viola de arco, arpa, y voz.



**Palacio de los Reyes de Navarra
Sala de los Murciélagos**

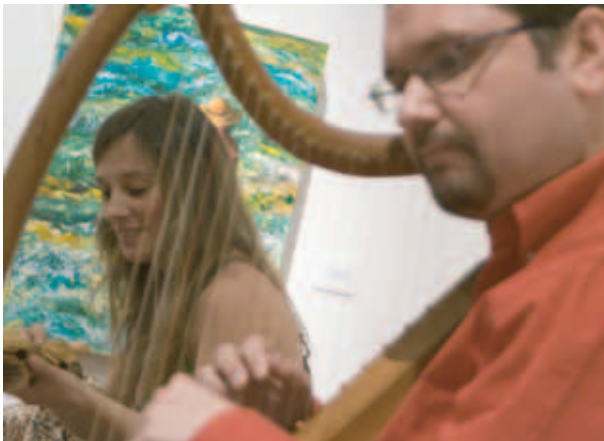
Viernes 3 de agosto

MANUEL VILAS Y CHARO PITA

Miniaturas medievales: Lais de María de Francia y anónimos bretones

Los lais bretones son canciones en las que están presentes el folklore, historias de héroes, elementos maravillosos y rasgos de la sociedad del S. XII.

A través de la narración de varias miniaturas legendarias basadas en los cuentos de María de Francia y en lais anónimos bretones, Manuel Vilas (arpa) y Charo Pita (canto y narración) recrearán el universo fabuloso, histórico y cortesano del S. XII.



**Palacio de los Reyes de Navarra
Sala de los Arcos**

Viernes 20 de julio. 20,30 horas

PALACIO DE LOS REYES DE NAVARRA Y PLAZA DE CARLOS III

ENSEMBLE LA DANSERYE

Pasacalles medieval. Los ministriles

En el S. XVI las catedrales y ciudades contrataban conjuntos de instrumentos de viento constituidos principalmente por chirimías, sacabuches, cornetas y flautas, a los que se conocía como Ministriles o Chirimías. Estos grupos tocaban en los oficios litúrgicos, precedían a las procesiones, anunciaban fiestas... El Festival trae hasta Olite al Ensemble La Danserye para que, al igual que sus antecesores del S. XVI, anuncien el comienzo de la fiesta del teatro.

El Ensemble La Danserye lleva desde 1998 dando a conocer y divulgar la música instrumental y los instrumentos que se usaron desde la Edad Media hasta el primer Barroco. Sus miembros han colaborado con diversos grupos vocales e instrumentales especializados en Música Antigua y, como grupo, han participado en numerosas actividades y fiestas culturales.

PABLO DEL MUNDILLO

Pregón del pícaro

El cómico de los caminos viene a parar a Olite donde, según ha oído por ahí, va a haber un festival de Teatro.



Espectáculos en la calle

Sábado 21 de julio. 20,30 horas**PLAZA DE CARLOS III EL NOBLE****COMPAÑÍA EL ESPEJO NEGRO****La cabra**

Una "troupe de marionetistas gitanos" irrumpirá en medio de la plaza Carlos III el Noble entre palmas y música, abocados al arte de la calle donde se buscan la vida pidiendo con desparpajo a la gente. Música en directo y enlatada, cantes flamencos y discotequeros, zapateados realizados por "la cabra" y la abuela de la familia... un singular cuadro flamenco de goma-espuma, pegamento y fieltro que deleitará y sorprenderá al público.

Sábado, 28 de julio. Dos pases: 19,30 h y a las 21:00**PLAZA DE CARLOS III EL NOBLE****COMPAÑÍA CAL Y CANTO****Colonbululú**

Colonbululú narra la gran aventura de un peculiar Cristóbal Colón, que vencerá todos los inconvenientes de sus detractores para embarcarse en su gran proyecto: descubrir el nuevo continente. La compañía Cal y Canto, que descubre el diario secreto del capitán, dará vida a una veintena de personajes extraídos de la historia para ofrecernos su particular visión de la travesía mediante bululúes, resortes y móviles. Indios, marineros, periodistas y seres fantásticos cobran vida en Olite para acompañar a Cristóbal Colón en su viaje.

**Espectáculos en la calle**

Sábado 4 de agosto**PLAZA DE CARLOS III EL NOBLE****COMPAÑÍA LA TAL****Carrillón gigante**

La Plaza Carlos III el Noble ha sido testigo de toda clase de actos... O eso creíamos. De la noche a la mañana aparece en la plaza un carrillón gigante. Cada 15 minutos sus engranajes se ponen en marcha y salen a la calle las figuras, como en todos los relojes de cuco del mundo, pero éste es especial: sus personajes cuentan historias de humor, de duelo, o incluso cantan ópera... Un juguete mágico que desaparecerá como ha venido: de la noche a la mañana.

Domingo 5 de agosto. 20,00 horas**PATIO DE ARMAS DEL PALACIO****TEATRE DE L'HOME DIBUIXAT****La Odisea**

El Juglar Moc, que visitó Olite el pasado verano con "Un teatro de bolsillo", regresa a la localidad para narrarnos las aventuras de Ulises desde la guerra de Troya hasta la llegada a su deseada Itaca. Lo acompañará su inseparable teatro de bolsillo, con títeres, objetos y máscaras.

**Espectáculos en la calle**

ESPECTÁCULO DE CLAUSURA

22,00 horas

PLAZA DE CARLOS III

MARACAIBO TEATRO

Bacanal. La fiesta del vino

Un recorrido en torno al vino en su más amplio sentido cultural y humanístico. El vino como aliado de la alegría que vivifica, del ingenio que transforma, del humor y la amistad, del amor...

Maracaibo Teatro propone una visión histórica, mitológica y enológica de esta bebida que comparten humanos y dioses. A través del teatro, la danza y la pantomima, la compañía ofrecerá una obra poética y alegre repleta de sugerentes imágenes, con una elaborada escenografía y canciones en directo, un espectáculo que combina poesía y humor, mitología y modernidad.



Espectáculos en la calle

FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

Los Territorios del Teatro

Del 20 de julio al 5 de Agosto

Horario de exposición de 10 a 14 horas y de 15 a 22 horas.

Galerías Medievales (subterráneo Plaza Carlos III)

Comisaria: Carolina Martínez

Luisi Azanza, Carlos Cánovas, Koldo Chamorro y Daniel Ochoa de Olza fotografiaron el Festival de Teatro Clásico de Olite 2006 atendiendo cada uno de ellos a un aspecto concreto del evento. El público, los escenarios, los actores y las infraestructuras se someten a la particular mirada de estos artistas navarros.

Proyecto Los Territorios del Teatro 2007

Enrique Pimoulier (Pamplona), Clemente Bernard (Pamplona), Rafael Navarro (Madrid) y Carma Casullá (Madrid) son los fotógrafos que en esta edición atraparán instantes del festival para entre todos, ir componiendo su memoria.

- * El cartel del Festival de Teatro Clásico de Olite 2007 está realizado a partir de una fotografía de Daniel Ochoa de Olza presente en la exposición "Los territorios del teatro".

Exposición



FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO

OLITE

20 de julio a 5 de agosto de 2007

Información

012 INFOLOCAL

Teléfonos: 012 y 948 217 012

www.navarra.es

OFICINA DEL FESTIVAL

C/ Navarrería, 39. 31001 Pamplona

festivaldeolite@navarra.es